**US General Warns of China’s Economic Control of European Ports**

**美上将警告：警惕中国对欧洲港口的经济掌控**

The top United States commander in Europe is warning of Chinese investment in European ports and increases in Russian submarine activity outside of Europe.

美国驻欧洲最高指挥官警告称，要警惕中国对欧洲港口的投资以及俄罗斯在欧洲外围的潜艇活动频率的增加。

Air Force General Tod Wolters is commander of U.S. European Command and NATO’s Supreme Allied Commander Europe. He spoke to the U.S. Senate’s Armed Services Committee earlier this week.

美国空军上将托德·沃尔特斯是美国驻欧洲司令部司令，也是北约欧洲盟军最高指挥官。本周早些时候，他向美国参议院军事委员会发表了讲话。

Wolters told the committee that “China has access to 10% of the shipping rights into and out of Europe.”

沃尔特斯告诉委员会，“中国拥有进出欧洲10%的海运权。”

“It is very alarming,” he said. “When you control the ability to take in and regulate resources, you have a large impact on what actually exists on the continent with respect to its ability to effectively generate peace and security.”

“这非常令人担忧，”他说。“当你控制了（当地）获取和调节资源的能力，你将很大程度地影响欧洲大陆上实际存在的事物，进而影响它有效制造和平及安全的能力。”

Wolters added that China has invested an “economic majority” in seaports across Europe, including in Belgium, Italy, France and Greece. All four countries are members of the North Atlantic Treaty Organization (NATO).

沃尔特斯还补充说，中国将其主要经济投资倾注于欧洲各地的海港，其中包括比利时、意大利、法国和希腊。这四个国家都是北大西洋公约组织(北约)的成员。

The general also expressed concern about the Chinese company Huawei’s 5G wireless technology. U.S. Secretary of Defense Mark Esper noted the same concerns at a security conference in Munich earlier this month. He warned that China was seeking gains over the United States and its allies in Europe “by any means and at any cost.”

沃尔特斯将军还表达了对中国公司华为5G无线技术的担忧。本月早些时候，美国国防部长马克·埃斯珀在慕尼黑的一次安全会议上也表达了同样的担忧。他警告称，中国正在“不计手段不计代价”地从美国及其欧洲盟友那里寻求利益。

NATO Secretary-General Jens Stoltenberg also spoke at the Munich meeting. He warned that Western allies should not risk security for short-term economic gains with China. To do so would risk dividing European allies and dividing Europe from America, he said.

北约秘书长延斯·斯托尔滕贝格也在慕尼黑会议上发表了讲话。他警告称，西方盟国不应该为了从中国获取短期的经济利益而拿国家安全冒险。他说，这样做可能会导致欧洲盟国的分裂和欧洲与美国的分裂。

Wolters told the U.S. lawmakers that the use of Huawei’s 5G technology is an intelligence threat to U.S. soldiers in Europe. He said that without the right protection, personal and technical information are at risk of being stolen.

沃尔特斯对美国议员宣称，使用华为的5G技术对美国驻欧洲士兵来说是一种情报威胁。他说，如果没有权益保障，个人和技术信息就有被盗的危险。

Last month, Britain decided not to ban Huawei equipment in its new 5G network. But Wolters said he was pleased by several other nations’ unwillingness to accept Huawei’s 5G technology.

上个月，英国决定在其新5G网络中不禁用华为设备。但沃尔特斯表示，他对其他几个国家不愿接受华为的5G技术感到高兴。

He warned there must first be “a common understanding at the political level at NATO” that Chinese economic aggression in Europe is an actual threat.

他警告称，首先“北约必须在政治层面上达成一个共识”，即中国对欧洲的经济侵略是一个实实在在的威胁。

Wolters also spoke about Russian submarine activity. He noted that in 2018 and 2019, the U.S. military reported “a 50 percent increase in the number of resources” Russia committed to submarine operations outside of Europe.

沃尔特斯还谈到了俄罗斯的潜艇活动。他指出， 2018年和2019年美国军方报告，俄罗斯在欧洲以外从事潜艇行动的“资源数额增加了50%”。

Wolters added, “This observation is one more reflection about how important it is to continue to improve our competitive edge ... to ensure that we can operate with freedom.”

沃尔特斯还补充道:“这一观察结果再次表明，继续提高我们的竞争优势是多么重要……要确保我们可以自由行动。”

I’m Jonathan Evans.

乔纳森·埃文斯报道。

**US General Warns of China’s Economic Control of European Ports**

The top United States commander in Europe is warning of Chinese investment in European ports and increases in Russian submarine activity outside of Europe.

Air Force General Tod Wolters is commander of U.S. European Command and NATO’s Supreme Allied Commander Europe. He spoke to the U.S. Senate’s Armed Services Committee earlier this week.

Wolters told the committee that “China has access to 10% of the shipping rights into and out of Europe.”

“It is very alarming,” he said. “When you control the ability to take in and regulate resources, you have a large impact on what actually exists on the continent with respect to its ability to effectively generate peace and security.”

Wolters added that China has invested an “economic majority” in seaports across Europe, including in Belgium, Italy, France and Greece. All four countries are members of the North Atlantic Treaty Organization (NATO).

The general also expressed concern about the Chinese company Huawei’s 5G wireless technology. U.S. Secretary of Defense Mark Esper noted the same concerns at a security conference in Munich earlier this month. He warned that China was seeking gains over the United States and its allies in Europe “by any means and at any cost.”

NATO Secretary-General Jens Stoltenberg also spoke at the Munich meeting. He warned that Western allies should not risk security for short-term economic gains with China. To do so would risk dividing European allies and dividing Europe from America, he said.

Wolters told the U.S. lawmakers that the use of Huawei’s 5G technology is an intelligence threat to U.S. soldiers in Europe. He said that without the right protection, personal and technical information are at risk of being stolen.

Last month, Britain decided not to ban Huawei equipment in its new 5G network. But Wolters said he was pleased by several other nations’ unwillingness to accept Huawei’s 5G technology.

He warned there must first be “a common understanding at the political level at NATO” that Chinese economic aggression in Europe is an actual threat.

Wolters also spoke about Russian submarine activity. He noted that in 2018 and 2019, the U.S. military reported “a 50 percent increase in the number of resources” Russia committed to submarine operations outside of Europe.

Wolters added, “This observation is one more reflection about how important it is to continue to improve our competitive edge ... to ensure that we can operate with freedom.”

I’m Jonathan Evans.